

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 85 (2023)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Protection des eaux et machinisme

**L'assemblée générale 2023 de la section grisonne a été marquée par la conférence de Konrad Merk sur la protection des eaux et le machinisme agricole.**

**Ruedi Hunger**

«Rien n'est permanent sauf le changement.» C'est par cette phrase que le président Markus Tanner a ouvert l'assemblée générale de la section grisonne de l'ASETA au Plantahof, à Landquart. Il a fait un parallèle entre la citation d'Héraclite d'Ephèse et le passage brusque de la crise du coronavirus à celle de la guerre en Ukraine. «Nous sommes tous concernés par cette guerre même indirectement», a-t-il poursuivi. Sont apparues soudainement des difficultés d'approvisionnement inconnues jusqu'alors ainsi qu'une forte hausse des coûts des machines agricoles. Les prix des engrais et des carburants ont quant à eux atteint un pic historique. Les comptes ont été approuvés, bien qu'ils aient été soldés par une perte. La cotisation reste fixée à 100 francs par année. Les départs (8) l'ont malheureusement emporté sur l'unique affiliation. Les vice-président, gérant et réviseur des comptes ont été réélus. Fabian Sgier, du Plantahof, siège dans le comité depuis deux ans, mais n'a encore participé à aucune assemblée générale à cause de la situation sanitaire. Il a fait son entrée officielle dans le comité à cette occasion. Ueli Günthardt, membre du comité de l'association faîtière, a transmis les salutations de ses collègues et excusé l'absence du président Werner Salzmann et du directeur Roman Engeler.

Roger Padrun, du centre de contrôle de la circulation, décerne une bonne note à l'agriculture dans son ensemble. Les efforts (contrôles) des dernières années ont porté leurs fruits. Roger Padrun invite chacun à poursuivre ses efforts.

Konrad Merk, de l'office cantonal de l'agriculture et de la géoinformation, a donné une conférence sur la production des eaux et le machinisme agricole. En se référant à la loi fédérale sur la protection des eaux et au guide «Protection des eaux dans l'agriculture», il a abordé la question des exigences relatives aux aires de lavages des machines. L'orateur a également évoqué le stockage des carburants, graisses et huiles destinées aux véhicules agricoles. Il a mentionné différentes exigences s'appliquant aux revêtement des sols et à l'écoulement. Roger Padrun a attiré l'attention de ses auditeurs sur la prescription stipulant «qu'à partir des contrôles de 2024», chaque exploitation (concernée) devra avoir accès à une place de remplissage et de nettoyage des pulvérisateurs. «Elle doit être en mesure de le prouver, mais cela ne signifie pas que cela doit être sa propre place.» ■



Des informations de première main sur la protection des eaux ont été délivrées à l'assistance dans laquelle se trouvaient aussi des invités de la section voisine SG/AI/AR/GL. Photo: Ruedi Hunger



## Une section fribourgeoise dynamique

**L'assemblée générale de l'AFETA a eu lieu mi-février à Siviriez (FR), l'occasion de revenir sur les multiples activités de l'année écoulée et d'évoquer celles à venir.**

**Matthieu Schubnel**

C'est à l'auberge du Lion d'Or à Siviriez, dans le district de la Glâne, que le comité de l'AFETA, section fribourgeoise de l'ASETA, a accueilli la centaine d'inscrits à son assemblée générale annuelle. Le président Olivier Kolly, qui siège par ailleurs au comité de l'association faîtière, a adressé ses salutations aux membres puis énoncé son rapport d'activités 2022 riche en animations, entre l'organisation de l'assemblée des délégués à Morat en avril et la démonstration de déchaumage du mois d'août ayant attiré plus de 300 personnes, en passant par les contrôles de pulvérisateurs (93 appareils vérifiés), la préparation de 141 jeunes au permis G40 ou encore la mobilisation pour les problèmes de circulation, pour lesquels les membres fribourgeois sont invités à solliciter leur comité sans attendre la mise à l'enquête. Pour 2023, la section fribourgeoise prévoit, le 10 août, en collaboration avec différents partenaires, une journée sur le thème «Trafic agricole» au cours de laquelle seront également organisées les qualifications pour le championnat suisse de gymkhana de tracteurs.

Le gérant Samuel Reinhard a présenté les comptes du dernier exercice en léger déficit, en raison notamment de l'absence temporaire de contribution de l'un des sponsors et d'un nombre de pulvérisateurs contrôlés bien inférieur aux 120 appareils soumis aux vérifications en 2021. Le niveau de cotisation des 1246 membres (-2,1 %) reste néanmoins inchangé à 90 francs depuis dix ans.

Matthieu Schubnel de la rédaction de *Technique Agricole* a fait part aux membres du message de salutations de l'association faîtière en abordant différents aspects dans lesquels elle est engagée. Enfin, Joël Petermann, codirecteur de la société Alphatec, par ailleurs membre du comité de l'ASMA et du groupe de travail «Tests de pulvérisateurs», a fait un point réglementaire et présenté des nouveautés en matière de pulvérisation. L'après-midi a été consacrée à la visite de la société JNJ Group SA, à Romont (FR), dont les filiales sont spécialisées dans la fabrication et le reconditionnement d'équipements de caves tels que robots d'affinage et machines à emballer (société JNJ Automation), les équipements de fromagerie et de laiterie (société Sugnaux), ou encore l'accompagnement dans la conception et la réalisation de laiteries-fromageries (société Alisys). La journée s'est terminée par la visite de la fromagerie romontoise à proximité. ■



Le comité de l'AFETA: Samuel Reinhard, John-David Flühmann, Olivier Kolly, Arno Niederhäuser, Lucien Terreaux, Frédéric Bachmann et Marc Oberson (de g. à d., sans Thomas Schick). Photo: Matthieu Schubnel



## Un nombre de membres en croissance

**L'ANETA a enregistré une légère progression du nombre de ses membres. Sevan Jau, producteur de lait et de céréales, remplace Maël Jeannin au comité.**

**Matthieu Schubnel**

Après deux années de vote par correspondance, l'assemblée générale de l'ANETA, section neuchâteloise de l'ASETA, s'est à nouveau tenue en présentiel le 24 février. Pour cette 81<sup>e</sup> édition, 44 personnes se sont déplacées au centre de La Rouvraie à Bellevue-sur-Bevaix (NE), dans la région du Littoral. Le président de section, Werner Seiler, a fait état d'un contexte géopolitique et économique incertain, d'une hausse des prix et des délais de livraison des machines agricoles ainsi que d'une absence de visibilité sur l'avenir pour les agriculteurs. Dans son rapport, le président a remercié les sponsors soutenant l'ANETA ainsi que le comité pour son dévouement. Maël Jeannin a cédé sa place au comité, et le producteur de lait et de céréales de 32 ans Sevan Jau a été élu pour le remplacer. Le gérant, Bernard Tschanz, a présenté les comptes et fait état d'un solde positif. La cotisation est maintenue à 85 francs. Il a annoncé une légère progression du nombre de membres (413) avec cinq départs et sept arrivées. Les contrôles de pulvérisateurs se poursuivent dans le canton avec 22 machines testées; l'absence de kit de rinçage sur les appareils de plus de 400 l a fait chuter le taux de conformité de moitié par rapport aux années précédentes. La section propose toujours des cours de préparation aux permis «G» et «G40» et a enregistré 45 participants en 2022. Elle encourage d'ailleurs les jeunes en attribuant 50 francs à chaque candidat ayant réussi l'examen. Les éliminatoires de gymkhana de tracteurs seront organisés à La Brévine (NE), en partenariat avec l'amicale des vieilles machines agricoles du haut du canton, Tracto-Mania. Le directeur de l'ASETA, Roman Engeler, a présenté les dossiers en cours suivis par l'association faîtière. Michel Nicolet, responsable de la section technique au SCAN (Service cantonal des automobiles et de la navigation), a encouragé les agriculteurs à choisir l'option de freinage pneumatique et reste à la disposition des agriculteurs du canton pour des conseils.

David Herminjard, conseiller technique et responsable innovation chez Agroline (filiale de Fenaco), a expliqué la vocation de la structure à expérimenter les matériels innovants de partenaires novateurs (Ecorobotix, Crop.Zone, AGXtend, Carré) lors de leur émergence sur le marché, puis à en proposer des prestations au travers du réseau de magasins Landi, ainsi que d'autres produits ou services tels que drones et auxiliaires de biocontrôle et autres outils d'aide à la décision comme les pièges à pyrales ou les stations météo.



**Le comité de l'ANETA: Bernard Tschanz, Jean-Luc Burgat, Jérôme Challandes, Werner Seiler, François Rohrbach, Cédric Barben, Bernard Staehli et Sevan Jau (de g. à d.).** Photo: Matthieu Schubnel



## Un président reconduit dans ses fonctions

**Voici dix ans que Ruedi Achermann préside la section nidwaldienne. Il a été réélu pour deux ans lors de l'assemblée générale à Oberdorf.**

**Dominik Senn**

Lors de l'assemblée générale de la section nidwaldienne de l'ASETA, à Oberdorf, la quarantaine de membres participants ont réélu leur président Ruedi Achermann, de Buochs, par acclamation pour deux ans. Ruedi Achermann qui a fait son entrée au comité en 2008 a remercié chaleureusement l'assistance pour sa confiance. Dans son rapport annuel, il a évoqué les projets en cours de l'association faîtière, notamment les activités prévues à l'occasion de son centenaire en 2024.

«Un grand nombre d'exploitations nidwaldiennes sont concernées par l'obligation d'utiliser des pendillards qui entrera en vigueur en 2024», a continué Ruedi Achermann. A côté du système connu avec tête de distribution, il a recommandé d'utiliser les dispositifs «Mai» avec des bras articulés et «Schleppfix» avec des buses en forme d'entonnoir. Il a cependant déploré l'absence d'une liste répertoriant les systèmes qui remplissent les exigences fixées. Ce sont les cantons et non la Confédération qui sont responsables de la mise en œuvre de cette obligation. Cela ne facilite pas les investissements dans les équipements nécessaires!

L'ordre du jour a été rondement mené. Le bénéfice de l'exercice 2022 s'élève à 222 francs. La cotisation est maintenue à 85 francs. L'effectif de la section augmente de deux nouveaux membres. Les quatre cours de conduite «G40», chaque fois fréquentés par cinq participants, se dérouleront à Kägiswil en avril, juin, juillet et octobre.

Ruedi Achermann a également annoncé que la section nidwaldienne organisera conjointement avec la section obwaldienne l'éliminatoire du championnat de conduite de tracteur. Cette compétition aura lieu le dimanche 2 avril, de 9 à 14 heures, dans la zone industrielle d'Ennetmoos (NW), sur le site des entreprises H+R Durrer, Montagen/Transporte, et Christen Edy, Holztransporte. Les gagnants de chaque catégorie («Juniors», «Dames», «Elite») participeront au championnat suisse qui se tiendra le 20 août à Tänikon (TG). En marge du gymkhana, une buvette et un parcours pour enfants seront mis sur pied.

Urs Wegmann, de Hünikon (ZH), a transmis le mot de salutations du comité de l'ASETA et du secrétariat. Beat Burkhalter, expert en sécurité d'agris et du Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA), a invité à la prudence dans l'utilisation des chariots élévateurs et des chargeurs frontaux. L'orateur a en outre indiqué qu'un tiers des accidents mortels survenus entre 2013 et 2022 impliquait des retraités.



**Le conférencier Beat Burkhalter (à g.), d'agris et du SPAA, et Ruedi Achermann, le président réélu de la section Nidwald, lors de l'assemblée générale à Oberdorf.** Photo: Dominik Senn



## Agro-entrepreneurs Suisse

### Réajuster le cap de l'association

**Pour sa 20<sup>e</sup> assemblée générale, Agro-entrepreneurs Suisse a accueilli plus de 150 de ses membres et invités chez Bucher Landtechnik à Niederweningen (ZH).**

**Roman Engeler**

Dans son rapport annuel, Christian Kuhn, président d'Agro-entrepreneurs Suisse, a largement abordé la question de l'augmentation des coûts. Il a appelé ses collègues à sortir leurs calculatrices, faute de quoi ils risquaient rapidement d'y laisser des plumes. «Les défis que posent les exigences disproportionnées de la politique et de la société nous stressent», a poursuivi Christian Kuhn. Il a identifié un autre problème de plus en plus prégnant, le manque de main-d'œuvre qualifiée, et a suggéré d'élargir la formation des agriculteurs vers la spécialisation en services agricoles.

Avec un chiffre d'affaires d'environ 500 000 francs, l'exercice comptable se solde par un bénéfice d'environ 1600 francs. Il a toutefois fallu dissoudre des provisions à hauteur d'environ 85 000 francs pour divers investissements et pour des coûts salariaux temporairement plus élevés. Le budget pour l'année en cours prévoit un résultat neutre, la dissolution des provisions restantes de 43 000 francs étant déjà intégrée.

De manière un peu surprenante, Christian Kuhn se retire de la présidence. Les autres membres du comité ont été réélus en bloc. Le comité désignera un président ultérieurement.

L'association souhaite continuer à se professionnaliser, à s'impliquer plus intensément dans le débat sur la politique agricole – notamment par le biais de ses commissions spécialisées –, à améliorer sa communication interne et externe. Agro-entrepreneurs Suisse veut aussi proposer davantage de modules de formation afin de pouvoir créer une plus-value pour ses membres actuels et les nouveaux. Le certificat phytosanitaire introduit l'année dernière doit trouver son assise dans la pratique. Les premiers récipiendaires de ce certificat ont pu être distingués lors de l'assemblée.

Le directeur de Bucher Landtechnik, Jürg Minger, a présenté l'entreprise et ses différents centres de profit. Il a mis l'accent sur le Precision Center, qui regroupe toutes les initiatives relatives à l'agriculture de précision. Pour Jürg Minger, la numérisation est l'instrument qui est le mieux à même de relever les défis à venir d'une agriculture productive durable.

Le président de l'ASETA et conseiller aux Etats Werner Salzmann a transmis les salutations et le message de la faïtière et a rappelé les racines communes des deux organisations. ■



**Christian Kuhn (à d.), président sortant d'Agro-entrepreneurs Suisse, et le conseiller aux Etats Werner Salzmann, président de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture.** Photo: Roman Engeler

## JU-JB

### L'accent sur les questions de trafic routier

**Lors de l'assemblée annuelle de la section, il a beaucoup été question des problèmes toujours plus importants en lien avec le trafic routier agricole.**

**Roman Engeler**

Après une minute de silence en souvenir des membres disparus, le vice-président Stéphane Wütrich ouvrait l'assemblée de la section en l'absence de son président Christian Heusler. Près de 40 membres et invités assistaient à cette réunion annuelle au restaurant «Café de la Poste», à Glovelier.

Les comptes annuels 2022 présentés par Philippe Chevillat, le gérant de la section, affichent un bénéfice de 3500 francs. Ces comptes et le budget de l'année en cours, prévoyant un bénéfice de 750 francs avec une cotisation inchangée à 85 francs, ont tous deux été approuvés. Il n'y a pas eu de démission au comité qui a été réélu en bloc pour une nouvelle période. La statistique des adhérents fait aussi état d'un effectif plus ou moins stable. La section veille de près sur les transmissions d'exploitations, afin que la nouvelle génération reste adhérente de l'association. Ainsi, l'année dernière a compté huit départs et sept arrivées.

Mathieu Petignat, de la Fondation rurale interjurassienne, a présenté les nouvelles prescriptions en matière de pulvérisateurs et de tests de ces derniers. Il a abordé la nouvelle exigence relative au rinçage pour les appareils équipés de cuves à bouillie de 401 litres ou plus, ainsi que le nouveau système de points. Ce dernier vise à remplir le potentiel de réduction des épandages de produits phytosanitaires.

Dans le cadre d'une longue discussion sur le sujet du trafic agricole routier (freins, différences entre les remorques 30 km/h et 40 km/h), un élément a été souligné: dans le cadre des cours «G40», il faudrait insister auprès des jeunes conductrices et conducteurs sur la question de la sécurité et de la concentration. On constate en effet trop souvent que des appareils électroniques, smartphones ou autres, sont utilisés pendant la conduite. Cette pratique peut être à l'origine de situations dangereuses.

Autre objet: on remarque un accroissement des risques en lien avec les cyclistes, qui sont de plus en plus nombreux à emprunter les chemins de dessertes agricoles. Dans son message de salutations, le vice-président de l'ASETA, Bernard Nicod, est revenu sur cette problématique. Il a aussi relevé que l'installation de chicanes empêche souvent le passage des machines agricoles le long des parcours qu'elles empruntent habituellement. Il a encouragé les membres à rester attentifs à ces modifications et à intervenir suffisamment tôt lors des procédures de construction. ■



**Les membres du comité de la section Jura-Jura bernois présents à l'assemblée générale arborent la nouvelle veste acquise aux couleurs de l'association.** Photo: Roman Engeler



## Assemblées générales



**Mercredi 15 mars 2023, 20h**  
Hotel Metzger, Sarnen



**Samedi 1<sup>er</sup> avril 2023, 8h30**  
Hombrechtikon



**Mercredi 29 mars 2023, 20h**  
Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain, Sissach

## Communications



### Examen pour le permis F/G 2023

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2023 (nés en 2009) ou plus âgés.

**Cours 2: mercredi 19 avril, 13h30**  
**Cours 3: mercredi 22 novembre, 13h30**

**Lieu du cours:** centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 3

**Prix:** CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

**Inscription au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de:** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch, merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.

**Lieu de l'examen et inscription individuelle auprès de:** Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein



### Contrôle des installations électriques, offre avantageuse pour les membres de l'ASETA

Les installations électriques à basse tension sont soumises à un contrôle lors de la transformation ou de la construction d'un bâtiment. Un contrôle des installations doit en outre être effectué à intervalles réguliers: tous les dix ans dans les étables et les granges ainsi que tous les vingt ans dans les bâtiments d'habitations. Vous pouvez choisir vous-même l'organe de contrôle. C'est pourquoi la section zurichoise de l'ASETA a élaboré conjointement avec la société IBG une offre très intéressante pour ses membres.

**Renseignements et inscription:** [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)



### Permis de catégorie G

Durant l'hiver 2023, la section glaronaise de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) proposera à nouveau des cours de formation en vue de l'obtention du permis de catégorie G (qui permet aussi de conduire des cyclomoteurs), suivis des examens théoriques organisés par l'office cantonal de la circulation routière. Les jeunes gens qui auront 14 ans en 2023 (nés en 2009 ou auparavant) peuvent les suivre. Les participants plus jeunes ne seront pas admis. Si les inscriptions sont assez nombreuses, les cours seront organisés à Schwanden.

**Prix:** CHF 70.– (documents de théorie et clé USB didactique inclus) pour les membres de la section glaronaise (CHF 95.– pour les non-membres), encaissés le premier jour de cours par le responsable. Les frais de dossier, d'examen et de permis (non compris dans le prix du cours) s'élevant respectivement à CHF 30.–, CHF 30.– et CHF 65.– sont facturés par l'office cantonal de la circulation routière.

**Renseignements et inscription:** demander les formulaires blancs à Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40, hanspopp@bluewin.ch. S'inscrire et les envoyer dûment remplis jusqu'au 10 janvier à l'adresse Strassenverkehrsamt Glarus, Mühlestr. 17, 8762 Schwanden.

#### Cours 1 (groupe nord)

**Schwanden StVA 11.03.2023 de 13h30 à 17h15**

#### Cours 1 (groupe sud)

**Schwanden StVA 11.03.2023 de 8h15 à 12h**



### Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours préparatoires à l'examen théorique des permis de conduire de cyclomoteur ou de tracteur ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

#### Dates des prochains cours:

Mercredi 5 avril, au BBZN de Hohenrain, de 13h15 à 17h30

Mercredi 17 mai, au BBZN de Sursee, de 13h15 à 17h30

**Cours G40 organisé par l'ASETA** sur les sites de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee (site [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch): Fahrkurs-G40)

**Examen théor. scooter ou voiture:** préparation en ligne pour CHF 24.–

**Cours de base scooter ou moto:** à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 450.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres. Prochain cours: n° 620 pour scooter et moto

1<sup>re</sup> partie: samedi 29 avril, de 12 à 16h

2<sup>e</sup> partie: samedi 6 mai, de 12 à 16h

3<sup>e</sup> partie: samedi 13 mai 2023, de 12 à 16h

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee. Prix: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres.

Prochain cours: n° 410 au BBZN de Sursee

1<sup>re</sup> partie: lundi 1<sup>er</sup> mai, de 19 à 21h

2<sup>e</sup> partie: mardi 2 mai, de 19 à 21h

3<sup>e</sup> partie: lundi 8 mai 2023, de 19 à 21h

4<sup>e</sup> partie: mardi 9 mai 2023, de 19 à 21h

Les cours n'auront lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Informations et inscription** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): auto-école de

la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.

## Dates des tests de pulvérisateurs 2023

### Tests de pulvérisateurs avec turbodiffuseur

Du lundi 13 au mercredi 15 mars 2023: Traveco Sursee

### Tests de pulvérisateurs pour grandes cultures

Jeudi 16 mars, Traveco Sursee

Vendredi 17 mars, GS Landtechnik Uffikon

Lundi 20 mars 2023, Albisser & Bucher GmbH Triengen

Mardi 21 mars 2023, BBZN Hohenrain

Les détenteurs de pulvérisateurs qui ne recevront pas d'invitation et qui souhaitent faire contrôler leurs pulvérisateurs sont priés de nous contacter (info@lvlt.ch ou 041 910 04 62).

## Championnat de conduite de tracteur

### Dimanche 7 mai: éliminatoire lucernoise

Un parcours intéressant sera créé sur le site du BBZN de Hohenrain. Les compétiteurs pourront gagner des prix attrayants. Ils pourront se ravitailler avec leurs proches et admirateurs dans un lieu de restauration festif.



## Dates des tests de pulvérisateurs 2023

### Tests de pulvérisateurs de grandes cultures:

Vendredi 31 mars, Liebegg

Mardi 11 avril, Villigen

Mercredi 12 avril, Tegerfelden

Jeudi 13 avril, Alikon



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur

Dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell, l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire des véhicules agricoles peut être passé au plus tôt, respectivement un mois et trois mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire, tandis que tous les natifs de l'année 2008 (ou des années précédentes) peuvent s'y présenter dans le canton de Glaris.

**Prix:** CHF 70.- pour les membres; CHF 95.- pour les non-membres, CD didactique avec des questions d'examen et des fiches de travail inclus.

**Renseignements et inscription:** auprès du responsable du cours Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40 ou hanspopp@bluewin.ch.

Lieu	1 <sup>er</sup> jour	2 <sup>e</sup> jour + examen
	Après-midi	Mercredi après-midi
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 25.03.2023	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		12.04.2023
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 05.04.2023	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		03.05.2023

Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 22.04.2023	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		17.05.2023
St. Peterzell, Schulhaus	Sa 06.05.2023	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		31.05.2023
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 10.05.2023	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		14.06.2023
Wangs, Parkhotel	Sa 13.05.2023	
Wangs, Parkhotel/StVA Mels		07.06.2023
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 20.05.2023	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		21.06.2023
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 17.06.2023	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		12.07.2023
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 05.07.2023	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		09.08.2023
Wangs, Parkhotel	Sa 12.08.2023	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		06.09.2023
Trogen	Me 16.08.2023	
Trogen / StVA Trogen		13.09.2023
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 26.08.2023	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		27.09.2023
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 30.08.2023	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA		20.09.2023



## Tests 2023 de pulvérisateurs

### Tests 2023 de pulvérisateurs de grandes cultures

Lieu	Adresse	Date
Berg	M. et Th. Oertig, Birwinkerstr. 16	Mardi 04.04.2023
Herdern	Schloss Herdern, Biogasanlage	Jeudi 06.04.2023
Diessenhofen	Philipp Hanhart, Neugut 1	Jeudi, 20.04.2023
Affeltrangen	Michael Mathys, Grossenegg 1	Lundi 24.04.2023
Frauenfeld	Beat Meier, Ifang	Jeudi, 01.06.2023
Helsighausen	Willi Wittwer, Lindenstr. 7	Lundi 12.06.2023
Engishofen	Oliver Engeli, Lerchenhof	Mercredi 14.06.2023
Bonau	Hansjörg Uhlmann, Neugrüt	Mardi 22.08.2023

**Inscription:** jusqu'au 20 mars auprès de Markus Koller, VTL Landtechnik Geschäftsstelle, 9542 Münchwilen, info@vtlt.ch, 071 966 22 43

### Tests 2023 de pulvérisateurs de cultures fruitière et viticole

**Lieux:** Lanzenneunforn et Lommis

**Date:** du 23 au 31 mars 2023

**Inscription:** jusqu'au 1<sup>er</sup> mars à l'adresse ci-dessus

**Sécurité et respect sur la route**

Pendant les trajets, le conducteur utilise les possibilités de dégagement afin que les usagers de la route qui le suivent puissent le dépasser en toute sécurité.

**Roul'net**

Logos: STIL, SPAA, SPJA, Landwirtschaftliche Schule



# Formation pour le permis F/G

Les jeunes filles et jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire, sur la voie publique, des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

## AG

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (possibilité d'inscriptions à court terme)

## BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

## BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

## FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

## GR

**Contact:** Gianni Largiadèr, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

## NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardttschanz@net2000.ch](mailto:bernardttschanz@net2000.ch)

## GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

## SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

## SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

## SZ, UR

**Contact:** Floriana Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

## TG

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

## VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens

**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

## ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

## ZH

**Contact:** SVLT ZH, 058 105 98 22, Eschikon 21, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

*Cours de préparation au permis de tracteur (de 8 à 14 h):*

– 25 mars 2023

– 24 juin 2023

– 25 novembre 2023

*Conditions de participation*

– Ces cours peuvent être suivis 4 à 6 mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires).

*Prix:* CHF 110.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 80.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

*Renseignements et inscription:* en ligne sur [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch) ou SVLT Zürich, Eschikon 21, 8315 Lindau, tél. 058 105 99 52

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



be strong, be **KUHN**



## KUHN Spécialiste du fourrage propre



- KUHN Faucheuses à disques
- KUHN Faucheuses à tambours
- KUHN Conditionneur
- KUHN Giro-faneur
- KUHN Giro-andaineur
- KUHN Andaineur à tapis
- KUHN Presses balles rondes
- KUHN Combinaison presses balles rondes enrubanneuse
- KUHN Presses balles carrées
- KUHN Enrubanneuses (rondes ou carrées)
- KUHN Bec à maïs

**LE MEILLEUR INVESTISSEMENT POUR  
MON AVENIR**

### KUHN Center Schweiz

8166 Niederweningen

Tél +41 44 857 28 00

Fax +41 44 857 28 08

[www.kuhncenter.ch](http://www.kuhncenter.ch)

### Responsable Suisse

Romande:

Jacques-Alain Pfister

Tél: 079 928 38 97



# Quinoa

Né en 1993, Matthias Ramseyer habite le hameau de Winterswil, à Schüpfen (BE). Il a d'abord appris le métier d'agriculteur, avant d'étudier à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) où il a obtenu un bachelor en agronomie, avec une spécialisation en sciences végétales et écologie. «Cela donne la possibilité d'approfondir la matière», explique le jeune homme pour justifier ce perfectionnement d'envergure.

Ses principaux centres d'intérêt sont la technique agricole, soit les machines et leurs avancées technologiques, et d'autre part le travail associatif, incluant l'organisation et la planification. Il n'a donc pas eu de mal à accepter d'entrer au comité de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVL) lorsque, l'an passé, son gérant Peter Gerber l'a sollicité, tout en lui faisant savoir qu'il le verrait bien comme son successeur. C'est ce qui s'est passé: depuis cette année, Matthias Ramseyer dirige la plus grande section de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture.

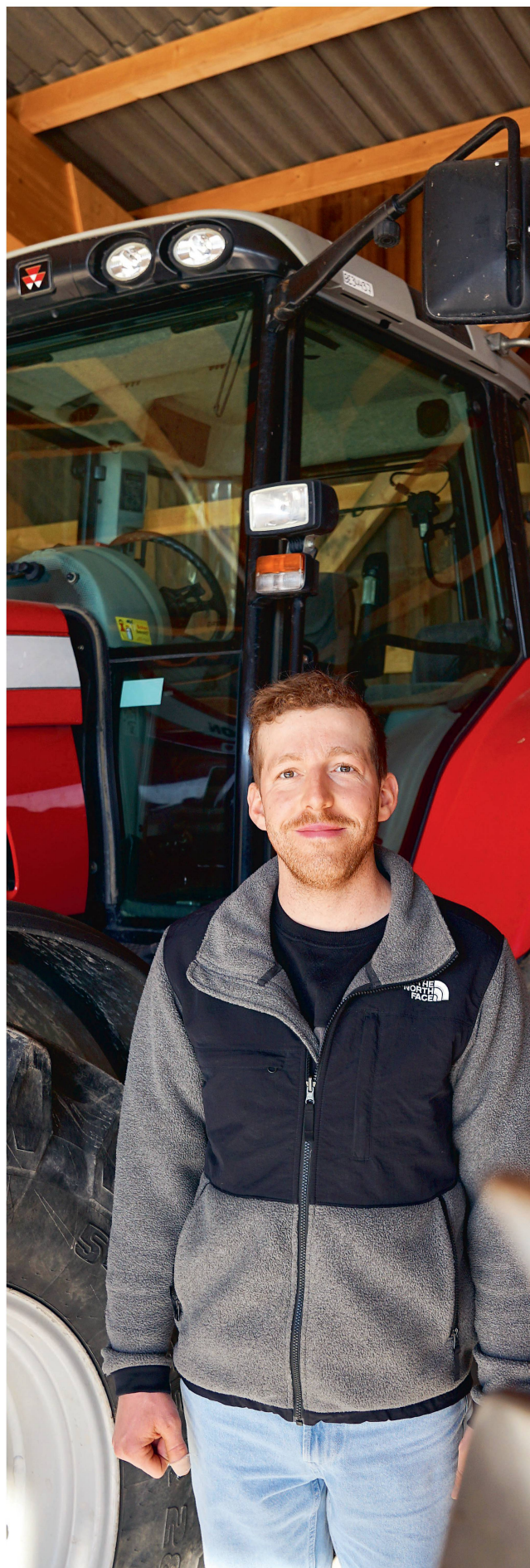
«Mes tâches principales sont, d'une part, de nature organisationnelle, allant de l'administration de l'association au suivi des adhérents, incluant la préparation d'apparitions publiques, à l'exemple de la participation à la BEA ou à des journées sur le terrain.» D'un autre côté, Matthias Ramseyer collabore à l'organisation des tests de pulvérisateurs, des tests de freinage et des cours de préparation aux examens de conduite des catégories G ou M. Son excellent réseau dans l'agriculture lui sera certainement d'un grand secours dans ces tâches.

Avec son frère Niklaus, Matthias Ramseyer a repris en 2020 l'exploitation familiale en fermage, sous forme de société simple. Situé à 650 mètres d'altitude, le domaine comprend 43 hectares de surface agricole utile et environ 12 hectares de forêt. En 2001, les Ramseyer se sont convertis à l'engraissement de bovins. Ils en détiennent aujourd'hui 55 têtes.

A Winterswil, les sols sont légers et très profonds et bénéficient par conséquent d'un bon régime hydrique. Les pommes de terre de semences sur environ 5,5 hectares et le colza sur 6 hectares poussent bien. La production de semences d'avoine (8 hectares) et de triticales (8 hectares) prospèrent aussi, tout comme le maïs-ensilage et les prairies artificielles. Matthias Ramseyer a continué à se spécialiser dans la culture du quinoa, actuellement sur 1,5 hectare environ. Il a rédigé son travail de bachelor sur ce sujet à la HAFL. Le quinoa est apprécié pour sa composition en protéines, dit-il. Une semence de qualité, un traitement herbicide et des apports équilibrés en azote suffisent à obtenir de bons résultats. Les deux frères cultivent du quinoa depuis 2017; ils ont déjà accumulé quelques expériences en la matière.

Pendant ses loisirs, le jeune agriculteur aime enfourcher son vélo de course ou partir surfer en vacances en Espagne ou en France. Pour Matthias, le défi à venir pour la technique agricole, ce sera les extrêmes météorologiques de plus en plus fréquents et la réduction des produits phytosanitaires. Une certaine flexibilité est donc incontournable. Un exemple: en cas de sécheresse, un travail du sol réduit permet de stocker de l'eau dans la terre, ce qui favorise la levée des graines. A l'inverse, si les conditions humides persistent, une charrue onland bien réglée parvient à ménager le sol et à renoncer à une application d'herbicides. ■

Propos recueillis par Dominik Senn





## Les cours proposés par l'ASETA



### Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des cours agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit sur le permis de conduire.



**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



### Cours de conduite Ecodrive

On peut réduire jusqu'à 30% la consommation d'un tracteur en optimisant sa conduite et son utilisation. La diminution de la consommation de carburant permet, d'une part, de restreindre les coûts d'exploitation tout en abaissant, d'autre part, les émissions néfastes pour le climat.

**Objectif de la formation:** Grâce aux connaissances et au savoir-faire théoriques et pratiques acquis sur la conduite économique et respectueuse de l'environnement, les participantes et les participants peuvent modifier leur mode de conduite de manière à réduire leurs coûts d'exploitation et les émissions de leurs véhicules.

**Inscription:** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



### Cours de pilotage de drones

**Inscription:** vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours sur les sites Internet [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).



### Cours de soudure

**Lieu: centre de formation d'Aarberg (BE)**

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription:** l'ASETA n'organise plus ces cours elle-même et invite les personnes intéressées à consulter le programme de cours d'AM Suisse sur le site Internet [www.amsuisse.ch](http://www.amsuisse.ch).



### Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription:** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

**De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur les sites**

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact: +41 56 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## ■ Impressum

85<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux Etats  
Dr Roman Engeler, directeur

### Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger:  
[heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Matthieu Schubnel:  
[matthieu.schubnel@agrartechnik.ch](mailto:matthieu.schubnel@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hungerr@bluewin.ch](mailto:hungerr@bluewin.ch)

### Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken (AG)  
Tél.: +41 56 462 32 00, [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch),  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: +41 79 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Annonces

Vente d'annonces en français:  
Simona Manoelli, tél.: +41 31 380 13 27  
[simona.manoelli@rubmedia.ch](mailto:simona.manoelli@rubmedia.ch)

Vente d'annonces en allemand:

Alex Reimann, tél.: +41 79 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

Rabais pour une parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

AVD GOLDACH AG  
Sulzstrasse 10–12, 9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

### ISSN

1023-1552

## Prochain numéro

**Thème principal:**  
«Entretien des sols et des plantes»

Une hygiène rigoureuse pour des sols sains et des cultures prospères sur le long terme.

**L'édition 4/2023 paraîtra le 13 avril 2023.**

**Clôture de la rédaction et des annonces: le 31 mars 2023**





**BASF**  
We create chemistry

**Adexar® Top**

**Caramba®**

**Prodax®**

**Terpal®**

**Avacco®**

**Biathlon® 4D**

**Malibu®**

**Stomp® Aqua**

**Récoltes à succès.  
Revenu sécurisé.**

**BASF**  
We create chemistry

**La Performance au juste prix**

- Produits fiables et très efficaces
- Protéger vos cultures toute la saison
- Facilité d'emploi

Utilisez les produits phytosanitaires avec précaution. Avant toute utilisation, lisez toujours l'étiquette et les informations sur le produit. Tenez compte des avertissements et des symboles de mise en garde.

BASF Schweiz AG · Protection des plantes · Klybeckstrasse 141 · 4057 Basel · phone 061 636 8002 · agro-ch@basf.com · www.agro.basf.ch/fr